KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 28e juni 1965 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot toekenning van een toelage voor het geven van lessen aan candidaten voor het leraarschap aan de zeevisserijscholen", heeft de 1e juli 1965 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 28 juin 1965, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "octroyant une allocation pour donner des cours aux candidats professeurs aux écoles de pêche maritime", a donné le 1er juillet 1965 l'avis suivant :

Bij het besluit zijn alleen vormopmerkingen te maken die geen commentaar vergen en voldoende blijken uit de hierna voorgestelde tekst :

KONINKLIJK BESLUIT TOT TOEKENNING VAN EEN TOELAGE AAN PERSONEN BELAST MET HET GEVEN VAN LESSEN AAN KANDIDATEN VOOR HET LERAARSCHAP AAN DE ZEEVISSERIJSCHOLEN.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Gelet op de wet op het zeevaartonderwijs, gecoördineerd op 20 september 1960, inzonderheid op artikel 17 ;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 september 1963 betreffende het getuigschrift van bekwaamheid tot het geven van zeevisserijonderwijs ;

Gelet op het advies van de syndicale raad van advies;

Gelet op het akkoord van de Minister van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt, gegeven op 26 april 1965 ;

Gelet op het akkoord van de Minister, Adjunct voor Financiën, gegeven op 7 mei 1965 ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

.../...

Op de voordracht van Onze Minister van Verkeerswezen,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

Aan de lesgevers van normaalleergangen aan de Zeevaartschool wordt een toelage van 105 frank per uur toegekend.

De ambtenaren van het bestuur van het zeewezen ...

Artikel 2.-

De toelage ondergaat de schommelingen van het algemeen indexcijfer der kleinhandelsprijzen van het Rijk, overeenkomstig de modaliteiten bepaald bij de wet van 12 april 1960 tot eenmaking van de verschillende stelsels van koppeling aan het indexcijfer der kleinhandelsprijzen. Die toelage wordt gekoppeld aan het indexcijfer 110.

Artikel 3.-

Het koninklijk besluit van 28 juni 1956 tot toekenning van een toelage aan ambtenaren belast met het geven van lessen aan kandidaten voor het leraarschap aan de zeevisserijscholen wordt opgeheven.

Artikel 4.-

Dit besluit heeft uitwerking op 1 juli 1962.

Bij afwijking van artikel 1 bedraagt de toelage, voor de termijn van 1 juli 1962 tot 31 december 1964, 100 frank per uur.

Artikel 5.-

Onze Minister ...

...

...

L'arrêté en projet n'appelle que des observations de pure forme, qui ne requièrent aucun commentaire et qui ressortent à suffisance du texte proposé ci-après:

ARRETE ROYAL OCTROYANT UNE ALLOCATION AUX PERSONNES CHARGEES DE FAIRE DES COURS AUX CANDIDATS PROFESSEURS AUX ECOLES DE PECHE MARITIME.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi sur l'enseignement maritime, coordonnée le 20 septembre 1960, notamment l'article 17;

Vu l'arrêté royal du 24 septembre 1963 relatif au certificat d'aptitude en matière d'enseignement de la pêche maritime;

Vu l'avis du Comité de consultation syndicale;

Vu l'accord du Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, donné le 26 avril 1965;

Vu l'accord du Ministre, Adjoint aux Finances, donné le 7 mai 1965;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Communications,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

.../...

Article 1er.-

Il est accordé aux personnes chargées de faire des cours relevant de l'enseignement normal à l'Ecole de navigation une allocation de 105 francs par heure.

Les fonctionnaires de l'administration de la marine...

Article 2.-

L'allocation est liée aux fluctuations de l'indice général des prix de détail du Royaume, conformément aux modalités fixées par la loi du 12 avril 1960 unifiant les divers régimes de liaison à l'indice des prix de détail. Cette allocation est rattachée à l'indice 110.

Article 3.-

L'arrêté royal du 28 juin 1956 octroyant une allocation aux fonctionnaires chargés de faire des cours aux candidats professeurs aux écoles de pêche maritime, est abrogé.

Article 4.-

Le présent arrêté produit ses effets le 1er juillet 1962.

Par dérogation à l'article 1er, l'allocation s'élève, pour la période du 1er juillet 1962 au 31 décembre 1964, à 100 francs par heure.

Article 5.-

Notre Ministre ....

...

...

De kamer was samengesteld uit

de Heren :	F. LEPAGE,	staatsraad,	voorzitter,
Messieurs :		conseiller d'Etat,	président,
	G. VAN BUNNEN,	staatsraden,	
	P. VERMEULEN,	conseillers d'Etat,	
	J. LIMPENS,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	R. de RYKE,	assessseurs de la section de législation,	
Mevrouw :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier,	griffier.
Madame :		greffier adjoint,	greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. A. VANDER STICHELE, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. A. VANDER STICHELE, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. DE KOSTER.

(get.) F. LEPAGE.